

muy buenos días. 0:03	Hello, good morning.
Estamos acá en esta grabación para la 0:07	We are here participating in a recording
universidad de Pensilvania para el 0:09	
programa de humanidades ambientales.	for the Penn Program in Environmental Humanities at the University of Pennsylvania.
 0:11	
MI nombre es María Ximena González. 0:13	My name is María Ximena González
y estoy en compañía de Bernardino 0:17	and I am joined by Bernardino Mosquera,
mosquera un líder del departamento del 0:19	a social leader from the department of Chocó, Colombia
chocó del municipio y del río quito 0:23	and the municipality of the Quito River.
actualmente se desempeña como Guardián 0:26	He is currently acting as a Guardian of the Atrato River.
del río atrato y en mi caso Bueno pues 0:30	
soy abogada y activista y acompañe. 0:32	I am a lawyer and activist, and for some years I have accompanied
también por algunos años el litigio y 0:35	the lawsuit
las primeras etapas de el proceso de. 0:39	and the first stage of the
defensa tanto del río quito como del río 0:42	process to defend both the Quito and Atrato Rivers.
atrato entonces bienvenido Bernardino a. 0:45	I would like to welcome Bernardino
esta conversación a este vídeo con la 0:47	to this conversation, this video recording
universidad de Pensilvania sobre los 0:49	with the Univesity of Pennsylvania
derechos de la naturaleza	about the rights of nature.

0:51	queremos hacer un diálogo contigo para	We would like to dialogue with you,
0:54	conocer tu visión y tu lucha comunitaria	to learn from your vision and your community struggle,
0:58	desde tu lugar desde tu Río en torno	your place, your river
1:01	bueno que ha sido esta sentencia que	about this legal sentence,
	protegió tanto el río quito como el río	which protected both the Quito and Atrato Rivers.
1:07	atrato	
1:09	y conocer tu perspectiva desde desde el	We would like to learn from your local perspective.
1:13	espacio local	
1:14	entonces bueno la universidad de	The University of Pennsylvania,
1:17	Pensilvania a través de la profesora	by way of Professor Kristina Lyons
1:19	Cristina león's nos dejó algunas	shared some questions with us.
1:22	preguntas	
1:23	Entonces lo primero que quisiera hacer	So the first thing I would like to do
1:27	es darte la palabra para que te	is to invite you
1:28	presentes un poco más con un poco más de	to introduce yourself in a little more detail,
1:30	detalles y nos cuentes un poco de ti	and to tell us about yourself.
1:33	quién eres y Cuál ha sido tu rol	For example, who you are and what your role has been
1:37	trabajando en la defensa de los ríos en	working to defend the rivers
1:40	el departamento del chocó adelante	in the department of Chocó
1:45		

Muy buenos días	Good morning,
1:46	
mi nombre es Bernardino Mosquera	my name is Bernardino Mosquera Palacios.
1:49	
Palacios	
1:50	
soy del municipio río Quito su cabecera	I am from the municipality of the Quito River, the municipal center.
1:54	
municipal primado tengo 59 años el 3 de	I am 59 years old. On November 3,
1:58	
noviembre estoy cumpliendo 60 años y	I will be turning 60 years old.
2:01	
siempre estado	Since I was young, I have been participating
2:03	
en los procesos organizativos desde muy	in community organizing processes.
2:06	
jóvenes	
2:07	
aquí en mi comunidad eso me ha hecho	In my community, this has led
2:10	
pues tener el reconocimiento	to my recognition in different spheres.
2:12	
en todos los ámbitos he estado en el	
2:14	
ámbito político y ahora estoy en el	I have participated in the political sphere,
2:17	
ámbito comunitario trabajando fui	and now I am working at the community level.
2:20	
concejal del municipio durante dos	I was a municipal town council member for two terms, eight years.
2:22	
períodos ocho años y ya llevo un largo	And I have spent many years,
2:26	
tiempo	
2:27	
desde el 2013 trabajando	since 2013, working
2:30	
con el consejo comunitario en la defensa	with the Black community council in defense
2:33	

del Río	of the river.
2:37	
Muchísimas gracias Bernardino bueno como	Thank you very much, Bernardino.
2:40	
Este es un vídeo que van a ver personas	In this video, that people in distinct parts of the world are going to see,
2:42	
de distintas partes del mundo una	
2:45	
primera pregunta que nos hacen es si nos	one of the first questions they ask us
2:48	
puedes describir un poco el contexto	is if you can describe the context a little.
2:50	
Cuál ha sido la situación en el	What situation in the
2:53	
departamento del chocó que ha motivado	department of Chocó motivated
2:56	
esa defensa del agua la defensa de los	the defense of the water, this defense
2:59	
ríos Cuál es la situación para ti que	of the rivers? From your perspective, what has the situation been
3:03	
explica el porqué de estas decisiones	that explains why the legal decisions occurred?
3:05	
Cuál ha sido el contexto que se ha dado	What has the context been? Well, for
3:09	
bueno para los que no conocen el	the people that don't know
3:12	
departamento del chocó	the department of Chocó,
3:14	
hay que describirles que nosotros no	it's important to describe to them that we don't have
3:17	
teníamos vías de acceso al interior del	access to roads to the interior of the country
3:19	
país y nuestra vida principal siempre ha	and our principal way of life has always
3:24	
sido los ríos en especial el río atrato	been the rivers, especially the Atrato River.
3:26	

que ha sido la despensa de las	It has been the pantry, the depository
3:30	
comunidades que están asentadas sobre el	for the riverine communities.
3:32	
mismo Entonces eso nos ha llevado a que	The river is everything for us.
3:36	
el río para nosotros es todo defender el	We have to defend the river because if
3:38	
río porque si no hay ruido si el río se	no one makes a ruckus, if the river gets contaminated,
3:42	
contamina todo lo que le sucede al río	what happens to the river
3:44	
trato y sus afluentes prácticamente se	and all of its affluents is practically
3:47	
ve reflejado inmediatamente en sus	immediately reflected in its riverine inhabitants.
3:49	
habitantes no es como en otro sitio	It's not like in other places
3:51	
donde la gente Tienen varias	where people have various
3:54	
alternativas como moverse aérea	alternatives to move around like by air.
3:56	
carreteable fluvial acá el 90% de los	90% of the
4:00	
movimientos que hace los habitantes	the movement of communities
4:04	
los hacemos únicamente por por el río	is only by river, the fluvial highway here.
4:06	
entonces creo que esa es la mayor	So I think this is the greatest
4:08	
fortaleza que tenemos nosotros es la	strength that we have.
4:11	
bendición que nos dio la naturaleza y	It's the blessing that nature gave to us,
4:13	
Por ende tenemos que cuidarla	and for this reason we have to care for it.
4:18	
y bueno Cuál ha sido también la	What has the situation caused by the social and armed conflict in the region been like?
context	

4:20	situación del contexto social y de	
4:22	conflicto armado en la región	
4:27	bien complejo Porque primero que todo	Very complicated. First of all, because
4:31	nos han impuesto	they (armed actors) have imposed conditions
4:33	unas condiciones a la cual no estábamos	that we were not accustomed to living.
4:35	acostumbrados a vivir nos han cambiado	They have changed our environment,
4:38	nuestro entorno	socially and culturally.
4:40	tanto social como cultural no ha	This has affected us in significant ways.
4:44	afectado demasiado	
4:46	y nos han traído unas prácticas a la	They have brought practices that
4:48	cual no estábamos acostumbrados eso ha	we were not used to, and this has led
4:50	hecho que que socialmente se haya	to social deterioration, environmental deterioration,
4:53	deteriorado mucho el ambiente	
4:56	a nivel de comunidades	at the level of communities
4:59	porque eso prácticamente	because this has practically
5:02	ha roto el tejido social de nuestras	broken the social ties of our communities.
5:05	comunidades ha sido muy fuerte el	The impact has been significant.
5:08	impacto Yo hoy he venido manifestando	I have been saying that despite the
5:11	que a pesar del del conflicto ambiental	environmental conflict,
5:15	el daño ambiental que se le ha causado	the environmental damage caused by
5:17		

por minería ilegal creo que el más	illegal mining, I think that the social
5:19	rupture,
profundo ha sido la rotura del tejido	I think that the social rupture,
5:21	
social la descomposición social que ha	the decomposition of the social ties has
5:24	been
creado toda esta intervención en estas	profound due to the intervention of the
5:27	social and armed conflict in
comunidades	
5:28	the communities.
nos puedes explicar aparte del fenómeno	Beyond the phenomenon
5:31	
de la minería informal que otros	of informal mining, can you explain to
5:34	us what other factors
factores han venido afectando al río	
5:36	have been affecting the Atrato River
atrato que explican un poco esa decisión	
5:40	that lead to the juridical decision
judicial de proteger el río	
5:43	to protect the river?
que más ha pasado que más pasa allí	What else has happened?
5:48	
bueno tenemos varias actividades no	There are various activities,
5:50	
solamente en la minería la minería lleva	not only mining. The mining has
5:51	
aproximadamente unos 20-2 años haciendo	occurred for approximately 20 to 25
5:55	years.
estrado eso sí muy fuerte pero también	This has had a strong impact, but
5:58	
hemos tenido la condición del abandono	we have also experienced the
6:00	conditions of state abandonment on
Estatal por parte del gobierno nacional	
6:02	the part of the national government.
porque Ninguno de los habitantes de del	None of the inhabitants of the Atrato
	River,

6:06	río atrato sus comunidades cuentan con	none of its communities have
6:08	una alcantarillado con plantas de	sewers with treatment plants.
6:10	tratamiento cuentan con agua producto	They don't have potable water
6:12	para tener agua potable mucho menos por	and much less landfills,
6:15	rellenos sanitario entonces todo esto se	so all of this has also become a focal
6:18	convierte en un foco de contaminación	point of contamination.
6:19	porque al no tener ninguno de estas	Not having these conditions means
6:23	condiciones Prácticamente todo termina	that practically everything ends up
		being discharged
6:26	siendo cargado al río atrato y hacia las	into the Atrato River and its affluents.
6:30	muerdes	
6:32	bueno Bernardino Ya vamos para cinco.	Okay, Bernardino, it's been five years
6:35	años de la sentencia de la trata la	since the legal decision of the Atrato,
6:38	sentencia t622 y estamos muy interesados	Sentence T-622, and we are interested
6:41	en conocer tu visión de cuál es tu	in hearing your vision about what the
6:43	balance de esta sentencia que avanzó y	balance has been. What advances have
		been made and
6:47	que se quedó atrás en qué es importante	what got left behind?
6:50	y en qué se quedó corta	What is important and where did the
		legal ruling fall short?
6:56	como sabemos todo la sentencia ha sido	We know that the whole legal
		ruling has been very complex. First, to
		understand it
6:59	compleja muy compleja Al principio para	



7:00	entenderla tanto por el gobierno como	for the government as much as for the communities
7:03	por las comunidades porque no estábamos	because we weren't
7:05	preparados para el saldo de tanta	prepared for a legal decision of such magnitude.
7:07	magnitud Pero hay dos cosas La una es	There are two things. One,
7:11	que	
7:12	hemos avanzado un poquito en que ya el	is that we have advanced little by little
7:16	gobierno después de un año desde el 2016	in making the government understand
7:20	2017 del 2018 duró un año para poder	how the communities function. After a year, from 2016 to 2017, until 2018
7:24	entender cómo funcionaban las	it took a year to make the government understand,
7:25	comunidades y cómo se podía sentar a	and learn how to sit
7:28	intercambiar ideas con la comunidad de	and exchange ideas with the community
7:30	para contribuir para socializar todas	to construct and inform all
7:32	esas dinámicas y creo que el espacio más	these dynamics. I think this is the
7:35	grande ha sido ese que ya las cosas no	biggest space created, the biggest achievement.
7:37	se dan desde Bogotá así sea	The fact that not everything is decided from Bogotá, even if
7:39	hipócritamente pero el gobierno viene	the government comes
7:41	hasta acá el territorio se sienta con	here to the territory hypocritically. It sits down
7:42	nosotros A concertar como queremos hacer	with us to reach agreements about

7:45	
las cosas	how we want to do things.
7:46	
el contraste es el otro después que	The contrast is that after reaching agreements,
7:50	
concertamos pues prácticamente	there is practically
7:53	
no hay recursos para la implementación	no resources left for the implementation of what we agreed upon.
7:56	
de eso que concertamos Entonces en un	So in a country like
8:00	
país como Colombia que es democrático y	Colombia that is democratic,
8:02	
uno diría si se impulsa que hay que	and one would say that there is a push
8:06	
respetar los derechos fundamentales	to respect fundamental rights,
8:08	
creemos que la corte constitucional es	we believe that the Constitutional Court
8:10	
la máxima instancia y si hay unas unas	is the maximum authority, and if court orders
8:13	
órdenes emitidas por la corte creo que	are issued, then I think that the first to
8:15	
el primero en salir a cumplirla Debería	have to comply is the government.
8:18	
ser el gobierno y acá estaba ocurriendo	Here the absolute opposite was happening.
8:20	
todo lo contrario	
8:22	
llevamos cinco años y en los cinco años	It's been five years, and in five years
8:25	
hay unas órdenes que son tácitas de	there are court orders that are tacit
8:27	
cumplir y el gobierno hasta ahora no ha	to fulfill, and until now the government
8:29	
mostrado voluntad para cumplir en esas	has not demonstrated a will to comply
8:32	

órdenes que emitió la corte	with the orders issued by the Constitutional Court.
8:33 constitucional Entonces estamos	So we are practically in a situation where
8:36 prácticamente	
8:37 como que si únicamente estuviéramos	we are just beginning after five years.
8:39 iniciando después de los cinco años	
8:42 y buenoCuál es el efecto de esa falta	What is the effect of this lack of compliance, Bernardino?
8:46 de cumplimiento Bernardino tú qué dirías	I know that the communities have
8:48 porque entiendo que las comunidades han	participated in all the decision-making spaces
8:51 participado en todos los espacios de	
8:53 decisión que se les ha convocado al	because they have been summoned
8:56 igual que el gobierno que ha ido aquí	just like the government, which has traveled
8:58 todo y a diferentes escenarios pero mi	to Quibdó and different scenarios, but
9:01 pregunta es	
9:03 mi pregunta para ti es quién habla por	my question for you is who
9:06 el río en ese contexto en donde no se	speaks for the river in this context
9:09 materializan las cosas no en donde hay	where things don't materialize,
9:11 conversaciones y quedan de pronto	and where conversations,
9:13 documentos o planes pero hasta qué punto	documents, and plans are made,
9:17 Los guardianes elegidos son la autoridad	but to what extent are the chosen community guardians the authority
9:21	

y digamos los que hablan y deciden por  
9:24

el río que tan qué tan real es eso

9:29

bueno es complejo porque nosotros como  
9:32

guardianes Hemos jugado en un rol

9:35

importante frente a esta situación con

9:37

el gobierno estamos dando la cara como

9:40

decimos nosotros que era el chocó por el

9:42

río por nuestras comunidades hasta ahora

9:45

gozamos de esa situación Y de esa

9:46

confianza por las comunidades pero ya

9:49

nos estamos quedando corto frente a ese

9:53

a ese rol y a esa responsabilidad que

9:55

tenemos porque ya las comunidades nos

9:57

está preguntando bueno llevan cinco años

9:59

qué está pasando no se Está avanzando

10:01

qué es lo que están haciendo ustedes

10:03

como Guardián

10:06

porque no hemos visto El Avance Entonces

10:08

cuando ya llegamos a los espacios de

10:10

reunión de concertación la gente ya

10:12

that speaks and decides for the

river? How real is this?

Well, it's complicated because we

as guardians, we have played an

important role in confronting this

situation with the government. We  
are showing our faces

we we say here in Chocó, for the river,

for our communities. Up until now

we have had a good experience and we  
have

the trust of the communities, but now

we are falling short in our role, and

this responsibility that we have

because now the communities are

asking, "Well, it's been five years

and what's happening? It's not  
advancing.

What have you all been doing as

Guardians? We haven't seen  
advances."

So when we arrive at the

meeting spaces,

the consultation meetings, people

muchas veces no quiere ir a la reunión  
10:13  
porque dice no usted llevamos cinco años

10:16  
reuniéndonos reuniendo y lo mismo pero

10:18  
no vemos acciones Entonces en ese punto

10:21  
estamos como las comunidades ya las

10:23  
comunidades Hoy no están tan convencida

10:25  
de que lo que está escrito en los planes

10:27  
de acción se vaya a volver en realidad

10:29  
Porque no se ve en avance por parte del

10:32  
gobierno

10:38  
nacional tú dirías que hay una especie

10:40  
de burocratización de la decisión es

10:42  
decir que

10:45  
hay una un reflejo de lo que dice la

10:49  
corte en planes en reuniones en espacios

10:53  
pero no tanto en acciones de cambio

10:57  
como lo ves tú

11:00

at times now don't want to go to them  
because they say that we have spent  
five years

in meetings, and the same thing is  
happening.

We don't see any actions, so at this  
point

we are like the communities. The  
communities

aren't convinced that what is written

in the action plans will become

a reality

because they don't see any advances  
on the

part of the national government.

Would you say that there is a kind of

bureaucratization of the legal decision?

In other words, what the court says is  
reflected

in the plans, meetings, and different  
spaces,

but not so much is happening in terms  
of actions for change.

What do you think about this?

dime incluso yo la semana pasada

Yes, this is the correct reading of things, Ximena? Last week we were in the first

11:04

estuvimos en el primer espacio con la

meeting with the

11:06

nueva ministra del medio ambiente

new Minister of the Environment,

11:08

y fue muy corto el espacio porque Ella

and it was a very short meeting because she

11:11

llegó tarde viajó desde Bogotá a ese

arrived late traveling from Bogotá, so

11:15

mismo día del espacio Entonces el tiempo

the time was short.

11:17

era muy corto pero tengo una visión

But I have a perspective on this.

11:19

frente a eso Y es que por ejemplo nos

The government is calling us to all

11:22

están en convocando a todos los espacios

the spaces of consultation, dialogue, and everything else,

11:25

de concertación de diálogo y todo lo

but then when it's

11:28

demás Pero cuando ya son los los

the spaces of action to begin to implement what has been agreed upon,

11:30

espacios de acción que hay que comenzar

11:33

a implementar eso que que se ha

then we are not important

11:36

concertado ya nosotros no somos

because automatically we don't

11:38

importantes porque automáticamente o no

fulfill the criteria, the contractual

11:41

cumplimos con el criterio con las

conditions that the State has established.

11:43

condiciones con las condiciones

11:45

contractuales que da el estado y

So they are imposing a third party

11:48

Simplemente nos ahí sí nos están

11:50	imponiendo un tercero que tiene que ser	because it has to be a third party,
11:51	un tercero aunque nos dicen que nosotros	although they are telling us that we
11:54	concertemos Cuál de esos terceros puede	will be consulted about which of these third parties
11:56	ser que tome la decisión en caso de que	is going to makes decisions
11:59	se vaya a hacer una intervención el	that intervене
12:01	territorio pero me siento frustrado en	in the territory. But, in this sense, I feel frustrated
12:04	ese sentido porque veo que solamente nos	because I see that the government is only
12:07	están utilizando como para firmar la	using us to sign attendance lists
12:09	asistencia para concertar pero ya la	and to consult us, but
12:11	aplicación prácticamente está tomando	the implementation of decisions
12:13	otro rumbo y y la están haciendo otras	is going in a different direction. And
12:17	entidades de otras organizaciones	other entities, other organizations are deciding.
12:20	te refieres como que están invitando más	Do you refer to the fact that they are inviting
12:23	a expertos o a personal técnico en esa	experts or technical staff at this phase?
12:27	fase	
12:29	sí es un caso usted le conoce de que	Yes, you know about this.
12:34	iniciamos es el	The court orders are a very technical concept in a region
12:36	concepto demasiado técnico en una región	
12:40		

donde si el mismo gobierno no ha tenido

12:43

un plan de intervención nunca para las

12:46

comunidades afro indígenas del chocó

12:48

Entonces ahora que se ha trazado más o

12:52

menos una ruta Pues cuando ya cuando ya

12:55

está localizado El trabajo de

13:00

prácticamente ya para contratar y poner  
been

13:03

en marcha eso que que se ha concertado

13:07

ya nosotros no somos importantes porque

13:09

ya no cumplimos el requisito Y entonces

13:12

Automáticamente

13:13

se buscan unas personas externa para que

13:16

puedan hacer el trabajo de intervención

13:18

una última cosa Bernardino Tú sabes que

13:21

los derechos de la naturaleza y derechos

13:23

de los ríos se están declarando cada vez

13:26

más seguido en otras partes del mundo

13:29

que le recomendarías a aquellas personas

where the government doesn't even  
have, never has had,

and intervention plan

for the Afro-Colombian communities  
of Chocó.

So if a route has more or less

been established,

and it's time to practically hire

people and start doing what has

agreed upon,

and now we are not  
important

because we don't fulfill the  
requirements.

So they automatically

search for external people

to do the work, the  
interventions.

One last thing, Bernardino, you

know that the rights of nature

and the rights of rivers

are being declared more  
frequently in other parts of the  
world.

What would you recommend to



13:33	que están liderando iniciativas para	the people that are leading initiatives
13:35	nuevos Ríos con derechos que tienen que	for rivers with new rights?
13:38	tener en cuenta para	What should they keep in mind
13:40	avanzar o mejorar O que no tengan estos	to advance or improve the situation,
13:43	mismos inconvenientes	so that they don't experience these same drawbacks?
13:49	importante dependiendo del contexto o	This is very important depending on the context
13:52	las circunstancia que que estén en ese	or circumstances that they are experiencing at the moment.
13:55	momento en el caso nuestro creo que la	In our case,
14:00	corte lo toma como una medida	the court took a protective measure,
14:05	y y decirle al gobierno Oigan estas	and it said to the government, "Listen,
14:09	comunidades hace rato vienen	these communities have been asking
14:12	implementando	
14:13	es pidiendo para que se le implementen	for a long time for their rights to be implemented, for their rights to be respected
14:15	estos derechos para que se le respeten	because for them it's their life."
14:17	Porque esos	
14:20		

en la vida de ellos sin embargo las

14:23

acciones que las comunidades a través de

14:25

su organizaciones habían interpuestos no

14:27

tenían tanto alcance y ahora con esta de

14:30

la cortes pues diría uno nos salvamos

14:32

porque con la fallo de la corte es de

14:37

obligatorio cumplimiento porque no es un

14:39

favor es un fallo judicial entonces

14:42

creería uno y en eso otras comunidades

14:45

en esos otros departamentos

14:47

las personas que están trabajando este

14:50

Tema

14:52

Sean

14:53

rígidos con el cumplimiento con la

14:56

concertación es que se debe cumplir Sí o

15:01

sí el fallo de la corte porque sino no

15:04

estamos en un país que sea que se

15:07

aplique la democracia Porque si el

15:08

However, the actions that the communities engaged in

through their organizations

didn't have much reach, and now

with the courts, one would say, "We are saved"

because a court decision

requires obligatory compliance.

It's not a favor, it's a legal decision,

so one would think that in other communities,

in other states,

the people that are working on this

topic,

they should be

rigid with this compliance,

with the consultation process, and that the court

decisions should be upheld because if not,

we are not in a country where democracy is being upheld.

If the government doesn't fulfill its obligation,

gobierno no cumple Entonces únicamente

15:11

obliga a cumplir a los débiles pero lo

15:14

fuerte no pueden cumplir Entonces creo

15:15

que ahí está la diferencia es en el

15:17

cumplimiento de las órdenes que emiten

15:20

los tribunales

15:21

Estoy recordando una conversación que

15:23

tuvimos hace unos meses Bernardino y me

15:26

pregunto tú crees que estos derechos del

15:28

río y de la naturaleza han dejado atrás

15:31

los Derechos Humanos

15:33

de las comunidades qué tanto qué tanto

15:37

han pasado un segundo plano porque de

15:41

cierta manera los derechos de la

15:42

naturaleza ahora tienen mucha atención y

15:44

todo el mundo quiere saber

15:46

tú sientes que

15:48

que de cierta manera la situación de las

15:51

then only the weak actors are obliged to comply,

but the strong actors are not.

I think that's the difference. It's

in the compliance with the court orders.

Bernardino, I am remembering a conversation that

we had a few months ago,

and I ask myself if you think that the rights

of the river and rights of nature have somehow left behind

the human rights

of the communities? How much have the latter moved to the background?

In a certain way, rights of nature

has a lot of attention now, and everybody wants to know about it.

Do you feel that in a certain way

the situation of the communities and their

comunidades y sus necesidades han pasado	necessities have ended up in the background
15:53	
un segundo plano para darle más atención	to grant more attention to the
15:55	
al río con derechos o no tanto	river with rights or is that not so much the case? No, Xime, not much
16:00	
no ha cambiado en absoluto Porque si	has changed at all because
16:02	
hacemos un ejemplo claro es lo que está	a clear example of this is if we look at what is
16:06	
sucediendo el río quito y cuando todas	happening to the Quito River. All the government entities and the courts
16:10	
las entidades y la corte vino que	came to the river and it served as
16:12	
hicimos la impresión acá en Río quito la	an argument for the decision made by the court.
16:13	
audiencias que sirvió como argumento	
16:16	
para el fallo de la sentencia	
16:19	
se dieron cuenta lo que estaba	They realized what was going on,
16:21	
sucediendo y cinco años después	but five years later the phenomenon of
16:24	
el fenómeno del minería ilegal e	illegal and informal mining
16:29	
informal sigue normal como si no	remains normal as if
16:31	
estuviera pasando nada como si no	nothing was happening, as if no
16:33	
hubiera sentencia porque hoy incluso la	legal ruling happened. Today the
16:36	
minería está más cerca de que yo	mining is even closer to Quibdó

16:37	anteriormente estaba acá en la zona de	because before it was in another zone,
16:39		
16:42	Panamá hacia arriba hoy está de San	and today it's happening in San Isidro
16:44	Isidro hacia quibdó donde prácticamente	towards Quibdó where it takes
16:48	se gasta 15 minutos en una lancha rápida	practically
16:50	las autoridades para controlar y uno no	only 15 minutes in a speedboat
16:55	ve que haya efectivamente cumplimiento	for the authorities to control it,
16:59	de un paréntesis antes de terminar creo	and there is no effective compliance.
17:03	que sí y la orden sexta de la sentencia	A small parenthesis before finishing up
17:06	no se cumple aquí nos vamos a gastar los	here,
17:09	20 años que está diseñado el plan de los	the court order is this and
17:10	planes de acción y no va a pasar	if there is no compliance, we
17:15	absolutamente nada ok	are going to spend 20 years designing
17:18	muy bien Bernardino entonces de lo que	the action plan, and absolutely nothing
17:20	te entiendo la sentencia todavía no	is going to happen.
17:23	logra detener esos factores extractivos	Ok, Bernardino.
17:25	que estaban afectando el río al	What I understand from you is that the
17:28	contrario continúan y están más	the legal ruling
17:31	agresivos Sí es así	has not been able to stop the
		extractive factors
		that were affecting the river, and on
		the
		contrary, these factors have continued
		and even grown more aggressive. Is
		that right?
		Yes, that's correct.

17:34	cosas no se está esa parte no se ha	And the communities have not been consulted
17:37	concertado con con las comunidades ni	about this issue,
17:39	con las organizaciones	
17:40	sino que el Ministerio de	the Ministry of Defense
17:43	defensa está tomando sus decisiones por	is making its own decisions
17:47	encima de todo mundo sin contar con	above everybody else without
17:49	nadie sin concertar con nadie y eso hace	dialoguing with anyone and this
17:51	que no los resultados de las operaciones	has led its operations to not
17:54	Que ellos hacen no sean eficaces porque	be very effective. They think
17:58	simplemente creen que eso se puede	
18:01	erradicar solamente a la fuerza con	that they can simply eradicate the mining with force alone,
18:06	de forma militar como lo hacen ellos	militarily like they do things,
18:09	Únicamente con los operativo y	with their operations and dynamite
18:11	dinamizando y no concertando como	without consulting anyone.
18:14	estará prácticamente tácito en la muy	
18:18	bien verdad Bueno ya no te molesto más	Well, Bernardino. I won't take up more of your time.
18:20	porque ya hemos excedido el tiempo te	
18:23	agradezco muchísimo tu disposición y tu	Thank you so much for being will to talk and for sharing your knowledge
18:26	conocimiento Para aportar en esta	to add to this conversation.
18:28	conversación y te mandaré los audios de	I will send you the recordings

18:31

los demás

of the people from other communities

18:32

personas de comunidades que están

who are invited to this working group.

18:35

invitadas a esta mesa de trabajo

18:37

Muchísimas gracias Bernardino buen día

Thank you so much, Bernardino. Have a nice day.

18:40

Muchísimas gracias Jime a usted un

Thank you, Xime.

18:43

abrazo grande nos estamos viendo pronto

A big hug, and we will see each other soon.